

DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES

www.brockport.edu/~forelang/index.html

103 Tower Fine Arts Building

(585) 395-2269

Chair and Professor: Patricia J. Siegel, PhD, Yale University; *Professors:* Patricia J. Siegel; *Associate Professors:* Andrea Parada, PhD, University of Michigan; Donna Wilkerson, PhD, University of North Carolina at Chapel Hill; *Assistant Professors:* Rachel Linville, PhD, University of Maryland; Graziella Rondon-Pari, PhD, University of Buffalo.

As the nations of the world become more interdependent, knowledge of the world's languages and understanding of world cultures become more significant for effective global communication and peaceful coexistence. Language study prepares today's students for tomorrow's opportunities by supporting interdisciplinary instruction and developing cross-cultural understanding.

Careers

Foreign language majors enter the teaching field and many other professions. A second major or a minor in a foreign language is highly valued in other academic disciplines and in professional careers. All levels of business and government need people trained in foreign languages and accustomed to dealing with matters from a global perspective. In addition, the study of foreign languages contributes substantially to valuable skills necessary for today's job market, such as improved analytical abilities, creativity, cross-cultural business negotiations, communication skills, and problem solving.

Majors and Minors

Students may major or minor in French or Spanish, double major in the two languages, or major in one of the languages and another field. We strongly recommend that students seeking certification to teach French study Spanish as well, and that those candidates preparing for certification in Spanish also study French. Please note that credit granted by CLEP, AP, or other external exams does not count toward the major or minor.

Courses in American Sign Language, Japanese and Russian are also offered as well as culture courses taught in English (FCE).

Culture courses taught in English (FCE) may satisfy a General Education requirement.

Required Course Grades

Students intending to major or minor in any of the department's programs must have a 2.5 GPA in language courses previously taken at the college level. All courses in the major or minor must be completed with a grade of "C" or higher. Courses with grades lower than "C" must be repeated.

GENERAL EDUCATION FOREIGN LANGUAGE REQUIREMENT

All freshman students entering The College at Brockport are required to complete a foreign language course at the Beginning II (112) level for the General Education program. **It is recommended that ALL students take a foreign language placement test if they studied a language in high school to attempt to waive their requirement and/or reduce the number of classes they will need to fulfill the requirement.** The Department of Foreign Languages and Literatures administers placement tests on a regular basis throughout the academic year, beginning on the first day of classes.

Students may satisfy the foreign language requirement by:

- Successfully completing a foreign language course numbered 112 or higher at Brockport (e.g., SPN 112, Beginning Spanish II);

OR BY:

- Earning a score of 3 or higher on the foreign language Advanced Placement (AP) exam;
- Earning an appropriate score on a foreign language CLEP exam;
- Achieving placement at the third semester level (211) or above on the foreign language placement exam. (Placement exams are offered in ASL, Spanish, French, Latin, Italian and German);
- Successfully completing a college-level study abroad program of at least five weeks duration in which the language of instruction is a foreign language;
- Transferring college-level foreign language credit to Brockport.

Waivers and placement

Students who earned a score of **85%** or higher on the third year foreign language Regents exam waive the **first semester** of the requirement and should take a placement exam or enroll in a 112 level course to complete the requirement, unless they want to begin a new language. Please note that per the policy of the Department of Foreign Languages and Literatures, students who waive the first semester of the requirement via Regents exams are not permitted to enroll in the Beginning I (111) level of the language for which they received a waiver since they are considered to have met that level. We reserve the right to discontinue students' enrollment in 111 if they are found to be in breach of this policy.

Students who do not waive the first semester of the requirement via Regents exams (i.e. those with scores of 84 or less) and who want to continue with the language they studied in high school may enroll in a 111 level course (Beginning I) but they are **strongly encouraged** to first take the **Foreign Language Placement Exam** since they are likely to waive the first semester and be required to take only one class to fulfill their language requirement.

Students who wish to take a language in which they have no prior study should register for a Beginning I (111) section of that language. The College at Brockport offers courses in the following languages:

- American Sign Language
- French
- Japanese
- Russian
- Spanish

If you have questions, contact the Department of Foreign Languages and Literatures at 395-2269 or send an E-mail to the administrative assistant, Raquel Quinones, rquinone@brockport.edu.

*NOTE: Certain majors and degree programs such as the BA, majors in international studies and international business as well as teacher certification, require more than two semesters of a foreign language. Delta College's Foreign Language requirement is also different. See requirements in the appropriate section of the *Undergraduate Catalog*.

Language Media Center

A state-of-the-art language media center is housed in Room 110, Tower Fine Arts Building. It offers faculty and students opportunities for technology-assisted learning and is equipped for use with a variety of instructional software.

Teacher Certification Program

Students interested in the teacher certification program should consult the Department of Education and Human Development's Web site for an application and program requirements. Please note that all French/Spanish transfer and The College at Brockport students seeking certification in French or Spanish must pass a content area examination given by the New York State Department of Education. **In addition students must take the OPI (Oral Proficiency Interview) determined by ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) before they student teach.** Students are also required to take Linguistics and Second Language Acquisition in addition to the number of credits required for the major.

Departmental Awards

Each year, the department awards the Jorge Marti Prize to an outstanding student in Spanish, and the Eric Steel Prize to an outstanding student in French. In addition, the Departmental Scholar is selected from among seniors who expect to be graduated in May, August or December of the corresponding year. Candidates are selected on the basis of the cumulative grade point average, the grade point average in the foreign language major, and contributions to the department and the College.

MAJOR IN FRENCH — 30 Credits

The major in French is intended to provide a working command of the language in addition to an overview of literature and cultures. All courses are taught in French unless otherwise noted.

A. Core/Required Courses		Credits
FRN 350	Intermediate Conversation and Grammar Review	3
FRN 351	Written Expression	3
FRN 352	French History and Culture	3
FRN 355	France under the Fifth Republic	3
FRN 453	French Women Writers	3
FRN 454	French Literature I	3
FRN 456	Literatures and Cultures of the Francophone World	3
FRN 458	French Literature II	3
Total:		24
B. Elective Courses — 6 Credits (any two courses)		
FRN 450	French Studies	3
FRN 451	Doing Business in French	3
FRN 453	French Thought in Social Context	3
FRN 463	Linguistics and Second Language Acquisition- in English- required of all Teacher Certification candidates	3
FRN 499	Independent Study in French	3
Total credits for French major:		30

NOTE: Students whose proficiency in French is beyond that expected of those who complete FRN 350 and/or 352 may take these courses as credit by exam.

MINOR IN FRENCH — 18 credits

A. Core/Required Courses		Credits
FRN 350	Grammar Review and Conversation	3
FRN 351	Written Expression	3
FRN 352	French Culture	3

FRN 355	France under the Fifth Republic	3
Total:		12

B. Elective Courses* — 6 credits

At least 3 credits must be at the 400 level		6
Total credits for the French Minor:		18

*See elective courses in French identified under the major.

MAJOR IN SPANISH

The major in Spanish is intended to provide a working command of the language in addition to an overview of literature and cultures. All courses are taught in Spanish unless otherwise noted.

TRACK ONE: Language, Literature and Civilization — 30 Credits

Teaching Certification students in the Adolescence Inclusive with Middle Childhood Education Extension Program must choose this track.

A. Core/Required Courses	Credits	
SPN 350	Communication in Spanish	3
SPN 351	Composition and Grammar Review	3
SPN 352	Hispanic World Today	3
SPN 353	Literature and Cultures of Spain I	3
SPN 354	Literature and Cultures of Spanish America I	3
SPN 363	Literature and Cultures of Spain II	3
SPN 364	Literature and Cultures of Spanish-America II	3
SPN 461	Advanced Spanish Grammar	3
Total:		24

C. Electives: 6 credits (any two courses)

SPN 452	Hispanic Cultures Through Film	3
SPN 453	Spanish-American Women Writers	3
SPN 456	Literature and Culture of the Caribbean	3
SPN 457	Contemporary Spanish Writers	3
SPN 458	Contemporary Spanish-American Writers	3
SPN 462	Spanish Language Variations in the USA	3
SPN 463	Linguistics and Second Language Acquisition	3
SPN 499	Independent Study in Spanish	3

Total credits for TRACK ONE of the Spanish major: 30

NOTE: Students whose proficiency in Spanish is beyond that expected of those who complete SPN 350 and/or SPN 352, may take these courses as credit by exam.

TRACK TWO: Interdisciplinary Major in Bilingual-Multicultural Studies

Teaching Certification students in the Childhood Inclusive Education Program seeking a bilingual-multicultural education extension certificate must choose this track.

Note: This track is not valid for the Adolescence Program.

A. Core/Required Courses		Credits
1. Language proficiency		
SPN 350	Communication in Spanish	3
SPN 351	Composition and Grammar Review	3
Total: 2 courses		6
2. Language theory and practice		
SPN 461	Advanced Spanish Grammar	3
SPN 462	Spanish Language Variations in the US	3
EDI 421	The Bilingual Child	3
SPN 410	Spanish for Heritage Speakers	3
SPN 463	Linguistics and Second Language Acquisition (Taught in English. Required of all teacher certification candidates)	3
Total: 5 courses		6
3. Literature and Cultures		
SPN 352	Hispanic World Today	3
Two elective 300/400 level courses in literature and culture of Spain		6
Total: 3 courses		9
4. Multicultural awareness		
FCE 420	Multiculturalism in the USA	3
FCE 426	Foundations of Bilingual Education	3
Total: 2 courses		6
Total Credits for Track Two of Spanish Major:		36

Examples of elective courses for TRACK TWO:

FCE 375	Latin-American Women
SPN 353	Literature and Cultures of Spain I
SPN 354	Literature and Cultures of Spanish-America I
SPN 363	Literature and Cultures of Spain II
SPN 364	Literature and Cultures of Spanish-America II
SPN 452	Hispanic Cultures Through Film
SPN 453	Spanish-American Women Writers
SPN 456	Literature and Culture of the Caribbean
SPN 457	Contemporary Spanish Writers
SPN 458	Contemporary Spanish-American Writers
SPN 499	Independent Study in Spanish

NOTE: Students whose proficiency in Spanish is beyond that expected of those who complete SPN 350 and/or SPN 352 may take these courses as credit by exam.

MINOR IN SPANISH —18 credits

A. Core/Required Courses		Credits
SPN 350	Communication in Spanish	3
SPN 351	Composition and Grammar Review	3
SPN 352	Hispanic World Today	3
Total: 2 courses		9

**B. Elective Courses — 3 courses
Or 9 credits**

Three credits must be at the 400-level.

Note: Please see elective courses in Spanish identified under TRACK ONE of the Major.

Total course credit for the Minor in Spanish: 18

**DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND
LITERATURES COURSES****FRENCH COURSES**

FRN 111 Beginning French I (A). Not open to students with a score of 85 or Higher on the NYS French Language Regents Exam. Students with previous knowledge of French or those who received an 84 or less on the NYS French Language Regents Exam are strongly encouraged to take the Department's Placement Exam before registering for this course. Course develops language skills in French including listening, speaking, reading and writing; as well as an understanding and appreciation of French-speaking countries of the world. Includes oral comprehension drills, pronunciation exercises, sentence formation, vocabulary, verbs, and simple reading. *3 Cr.*

FRN 112 Beginning French II (A). *Prerequisite: FRN111 or 85 or Higher on the NYS Regents French Exam.* Further development of language skills including listening, speaking, reading, and writing, as well as an understanding and appreciation of French speaking countries of the world. Includes regular and irregular verbs, vocabulary building, more complex sentences and more complex readings on French/Francophone cultures. Includes audio/video work. *3 Cr. Every Semester.*

FRN 211 Intermediate French I (A). *Prerequisite: FRN 112.* Further develops listening, speaking, reading, and writing skills, as well as an understanding and appreciation of French-speaking countries of the world. Content includes regular and irregular verbs in all tenses, advanced vocabulary and sentence formation, and more sophisticated reading on French/Francophone cultures. Explanations in French are followed by extensive group and individual practice. Includes audio/video work. *3 Cr. Every Semester.*

FRN 212 Intermediate French II (A). *Prerequisite: FRN 211.* Continuation of FRN 211. Designed to further develop listening, speaking, reading, and writing skills as well as an understanding and appreciation of the French-speaking countries of the world. Extensive group and individual practice. Includes audio/video work. *3 Cr. Every Semester.*

FRN 350 Intermediate Conversation and Grammar Review (A,Y). *Prerequisite: FRN 212.* An intermediate conversation course designed to increase and refine students' ability to express themselves in French in a variety of communicative situations. Emphasis will be placed on discourse strategies, range of expression, and vocabulary acquisition. A review of advanced French grammar will expand knowledge of idioms and improve accuracy. *3 Cr. Fall.*

FRN 351 Written Expression (A). *Prerequisite: FRN 212.* This course teaches upper division students to write clear expository French with correct syntax, clear organization, and with some degree of sophistication in the use of French vocabulary. Numerous compositions will be written covering a variety of modes and using a process approach. A review of advanced French grammar will facilitate accuracy and range of expression. *3 Cr.*

FRN 352 French Culture and History (A). In the face of all the invasions, wars, famines, plagues, and daily struggles, the people who settled in this beautiful country had the perseverance and tenacity to form a nation, to nurture it into prominence and eventually bring it to a civilization of worldly esteem in the seventeenth century. This course concentrates on the history of France and its cultural heritage from the Middle Ages to

the French Revolution and examines those events that contributed to making France a great nation. 3 Cr. *Every Semester.*

FRN 355 France Under the Fifth Republic (A). *Prerequisite:* FRN 212. This course is designed to give an overview of social, political, educational, cultural, and economic phenomena in modern-day France in an attempt to explain what motivates a French person. Topics to be discussed include family structure, government, religion, the educational system, how the French interact with their Francophone partners, the European Union, and the role of the media. French mores and attitudes will be studied and compared to American ways of life. 3 Cr.

FRN 399 Independent Study in French (A). *Prerequisite:* minimum of 3.0 GPA in French courses and instructor's permission. Content to be identified in consultation with the instructor/sponsor and in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 1-3 Cr. *Every Semester.*

FRN 450 French Studies (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Closely studies a specific topic in French/Francophone language, civilization, or literature. The topic selected for analysis may be from a historical or contemporary perspective and will give the opportunity to examine a particular aspect of French/Francophone studies in great depth. Requires practice in oral and written French at the advanced level. 3 Cr.

FRN 451 Doing Business in French (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Designed to help students communicate in a French business environment by increasing their knowledge of French geography and economics; by helping them acquire the vocabulary and syntactical structures related to business; and by making students more aware of cultural differences in the conduct of business between the US and France. Emphasis will be on the reinforcement of oral and written skills. 3 Cr.

FRN 453 French Women Writers (A,W,Y). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Through an exploration of both theoretical and literary texts written by women, introduces students to a range of leading contemporary French and/or Francophone women writers. Students will examine recurrent themes and forms in recent women's writing, including the representation of identity; the concept of origins; the intersection of class, race and gender; and the textual strategies underpinning these considerations. Through a detailed examination of a cross-section of works by French women writers, assesses the contributions made by French women's writing to current

theoretical debates and to contemporary writing generally. 3 Cr.

FRN 454 French Literature I: Texts and Context (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Examines texts by major authors from the Middle Ages to the Revolution. Emphasis is placed on an in-depth reading of texts (including prose, poetry, and theatre) with the purpose of expanding vocabulary and improving writing skills. French history will provide the backdrop to help students understand the social forces at play in the periods under study. 3 Cr.

FRN 456 Literature and Cultures of the Francophone World (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Offers an array of short stories, poems, novels, or plays written by authors from Africa, North America, and/or the Caribbean. Papers and discussions will focus on cultural themes and issues related to the political and literary history of the Francophone world. 3 Cr.

FRN 457 French Thought in Social Contexts (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. A collage of literature, philosophy, and history to give students a broad perspective of the major intellectual currents in their social context. Readings will be selected from early periods to the 19th century. 3 Cr.

FRN 458 French Literature II: Texts and Contexts (A). *Prerequisites:* FRN 350, FRN 351, FRN 352 and FRN 355. Examines texts by major authors from the Napoleonic era to the recent past. Emphasis is placed on an in-depth reading of the texts (including prose, poetry, and theatre) with the purpose of expanding vocabulary and improving writing skills. The course is also designed to acquaint students with the social circumstances that determined the aesthetic movements that marked the period: romanticism, realism, symbolism, surrealism, and existentialism. 3 Cr.

FRN 463 Linguistics and Second Language Acquisition (A). A contrastive analysis of the language components of English, French and Spanish; phonetics and phonology, morphology, syntax, lexicon, and semantics. Examines sociolinguistic and psycholinguistic perspectives related to the role of language in culture, identity, and learning. Explores languages acquisition theories, and their application to bilingualism and the teaching of English to speakers of other languages. 3 Cr.

FRN 499 Independent Study in French (A). *Prerequisite:* Six credits of 400-level French with a minimum of 3.0 GPA in French and instructor's permission. Arranged in consultation with the instructor-sponsor in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 1-3 Cr. *Every Semester.*

SPANISH COURSES

SPN 111 Beginning Spanish I (A). Not open to students with a score of 85 or Higher on the NYS Spanish Language Regents Exam. Students with previous knowledge of Spanish or those who received an 84 or less on the NYS Spanish Language Regents Exam are strongly encouraged to take the Department's Placement Exam before registering for this course. Develops language skills in Spanish including listening, speaking, reading and writing; as well as an understanding and appreciation of Hispanic cultures. Includes oral comprehension practice, pronunciation exercises, sentence formation, vocabulary, verbs, and simple readings on Hispanic cultures. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 112 Beginning Spanish II (A). *Prerequisite:* SPN111 or 85 or Higher on the NYS Spanish Regents Exam. Further development of language skills including listening, speaking, reading, and writing, as well as an understanding of and advanced readings on Hispanic cultures. Provides succinct explanations in English, followed by group and individual practice in Spanish. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 211 Intermediate Spanish I (A). *Prerequisite:* SPN112. Includes a beginning level grammar review and further develops listening, speaking, reading and writing skills as well as an understanding and appreciation of Hispanic cultures. Covers more advanced vocabulary, sentence formation and complex meanings in Hispanic cultures. Provides explanations in Spanish and English followed by extensive group and individual practice in Spanish. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 212 Intermediate Spanish II (A). *Prerequisite:* SPN 211. Continuation of SPN 211. Further develops listening, speaking, reading, and writing skills, as well as an understanding and appreciation of Hispanic cultures of the world. Requires extensive group and individual practice and includes audio/video work. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 300 Doing Business in Spanish (A). *Prerequisite:* SPN212. An advanced course designed for business majors. Its contemporary and practical approach gives the business learner a global perspective on language and culture. Focuses primarily on the acquisition of business terminology used in the Spanish-speaking world and its application to every day corporate life in both for-profit and non-profit enterprises. 3 Cr.

SPN 350 Communication in Spanish (A). *Prerequisite:* SPN 212. Drawing on a selection of multimedia, this bridge course reinforces students' oral and written language skills in order to prepare them for advanced-level work. Weekly reading, writing, listening, and oral assignments on a variety of topics to improve fluency and to build a more

extensive vocabulary. Requires active participation in class discussions. 3 Cr. *Fall.*

SPN 351 Composition and Grammar Review (A). *Prerequisite:* SPN 350. Provides active discussion on a variety of topics or researched themes intended to help students achieve advanced communication skills in Spanish. Videos, current events, a literary reader, and newspaper and magazine articles are used for oral and written practice. Weekly compositions as well as oral presentations and a research paper are required. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 352 Hispanic World Today (A). *Prerequisite:* SPN 212. This course is a bridge between the beginning language sequence and the more advanced 300 and 400 level literature and culture courses on the Spanish-speaking world. Students continue to develop their oral and written expression by acquiring advanced vocabulary from texts, visual materials and class discussions that highlight aspects common to Spain and Latin America. 3 Cr. *Every Semester.*

SPN 353 Literature and Culture of Spain I (A). *Prerequisites:* Any two of SPN 350, SPN 351 and SPN 352. Provides a historical survey of the political, social, economic, religious, and artistic life in Spain from pre-Roman times through the 17th century. Includes the study of the main literary genres of the period and covers elementary concepts of literary theory and analysis. Emphasizes the study of figurative and symbolic language. Requires active class participation. 3 Cr.

SPN 354 Literature and Cultures of Spanish America I (A). *Prerequisites:* Any two of SPN 350, SPN 351 and SPN 352. This course provides a historical survey of the political, social, economic, religious, and artistic life in Spanish America from the pre-Columbian times through the 19th century. Also provides students with an understanding of the various forces and events that have shaped life and culture in the Spanish-speaking territories of America. Studies the main literary genres of the period and covers elementary concepts of literary theory and analysis. Emphasizes the study of figurative and symbolic language. Requires active class participation. 3 Cr.

SPN 360 Spanish for Native Speakers (A). *Prerequisites:* By advisement. Helps Hispanic bilingual students expand their knowledge of Spanish by exposing them to models of formal oral and written Spanish. Emphasizes grammatical structures, vocabulary, spelling, and reading comprehension. 3 Cr.

SPN 363 Literature and Cultures of Spain II (A).

Prerequisites: Any two of SPN 350, SPN 351 and SPN 352. Provides a historical survey of the political, social, economic, religious, literary and artistic life in Spain from the 18th century to the present. Studies the main literary genres of the period and covers concepts of literary theory and analysis. Emphasizes the study of figurative and symbolic language. Requires active class participation and advanced writing skills. 3 Cr. Spring.

SPN 364 Literature and Culture of Spanish America II (A).

Prerequisites: Any two of SPN 350, SPN 351 and SPN 352. Provides a historical survey of the political, social, economic, religious, and artistic life in Spanish-America from the pre-Columbian period through the 19th century. Also provides students with an understanding of the various forces and events that have shaped life and culture in Spanish America. Studies the main literary genres of the period and covers elementary concepts of literary theory and analysis. Emphasizes the study of figurative and symbolic language. Requires active class participation and advanced writing skills. 3 Cr. Every Semester.

SPN 399 Independent Study in Spanish (A).

Arranged in consultation with the instructor-sponsor and in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 3 Cr. Every Semester.

SPN 410 Spanish for Heritage Speakers (A,D,I).

Allows Spanish heritage speakers and advanced Spanish learners to explore the acquisition of literacy skills in Spanish through the study of several approaches in the teaching of reading and writing. Through grammatical reviews and the use of cultural readings in Spanish, the course also creates linguistic awareness and provides information on diverse groups of Latinos in the U.S. and their contributions to this country. Allows Spanish heritage speakers and advanced Spanish learners to explore the acquisition of literacy skills in Spanish through the study of several approaches in the teaching of reading and writing. Through grammatical reviews and the use of cultural readings in Spanish, the course also creates linguistic awareness and provides information on diverse groups of Latinos in the U.S. and their contributions to this country. 3 Cr.

SPN 452 Hispanic Cultures Through Film (A).

Prerequisite: Any 300 level literature and culture course in Spanish: Studies Spanish and Spanish-American cultures through the analysis of films. Gives special attention to social, political and cultural perspectives. Requires active class participation and advanced writing skills. 3 Cr.

SPN 453 Spanish-American Women Writers (A,D,W,Y).

Prerequisite: Any 300 level literature

and culture course in Spanish. Following a chronological perspective, studies the writings of some of the most important women writers of Spanish America. Uses these works to illustrate the evolution of a form of writing that seeks to oppose stereotypes imposed by a male literary tradition; to represent different literary movements and reflect on a variety of national problems; and to provide the framework for the analysis of cultural images of gender and relevant theoretical concepts related to female writing. After a brief introduction of the cultural conditions that define the emergence of female writing (XVII, XVIII and XIX centuries), emphasizes the second half of the XX century and the social and political context relevant to each text. 3 Cr.

SPN 456 Literature and Culture of the Caribbean (A).

Prerequisite: Any 300 level literature and culture course in Spanish. Covers some of the literary contributions made by leading authors of the Spanish-speaking Caribbean: Cuba, the Dominican Republic and Puerto Rico. Following a discussion of the most significant historical events facing the region, students examine recurrent themes including poverty and marginalization, imperialism and political autonomy, neo-colonialism, racism and social class, political and religious freedom, gender roles and stereotypes. 3 Cr.

SPN 457 Contemporary Spanish Writers (A).

Prerequisite: Any 300 level literature and culture course in Spanish. Studies 20th-century Spanish literature: e.g., essays, short stories, novels, poetry and plays. Presents the historical and literary contexts in which the selected works emerge and discusses the relationship between the writers and their cultural environment. Designed to also develop analytical perspectives in literary criticism and to strengthen reading and writing skills in Spanish. 3 Cr.

SPN 458 Contemporary Spanish-American Writers (A).

Prerequisite: Any 300 level literature and culture course in Spanish. Studies 20th-century Spanish American literature: essays, short stories, novels, poetry and plays. Presents the historical and literary contexts in which the selected works emerge and discusses the relationship between the writers and their cultural environment. Also develops analytical perspectives in literary criticism and strengthens reading and writing in Spanish. 3 Cr.

SPN 459 Mexico Today (A).

Prerequisite: Any 300 level literature and culture course in Spanish. Provides an introduction to contemporary Mexico: its history and geography; political, social, and economic systems; art, literature, and music; people and their lifestyles. Uses media and other materials to supplement course content. 3 Cr.

SPN 460 Spanish Phonetics (A). Provides a description and analysis of the sound system of modern Spanish, based on structural phonemic theory. Also provides intensive practice designed to improve pronunciation of the Spanish language. Gives special attention to analysis and correction of interference from English. 3 Cr.

SPN 461 Advanced Spanish Grammar (A). *Prerequisite:* SPN 351. Covers grammatical structures of Spanish and includes a study of Spanish morphology, syntax, and lexicon. Gives special attention to analysis and correction of interference from English. Conducts discussions of specific structures in Spanish, followed by oral and written exercises, including translations. 3 Cr.

SPN 462 Spanish Language Variations in the US (A). *Prerequisite:* SPN 351. Provides an introduction to Spanish dialectology, including both the diachronic and synchronic description of the Spanish language. Covers the cultural, social, linguistic, and historical factors that determine language variations. 3 Cr. *Spring.*

SPN 463 Linguistics and Second Language Acquisition (A). *Prerequisite:* SPN 351. Taught in English. Offers a contrastive analysis of the language components of English and Spanish; phonetics and phonology, morphology, syntax, lexicon, and semantics. Examines sociolinguistic and psycholinguistic perspectives related to the role of language in culture, identity, and learning. Explores languages acquisition theories and their application to bilingualism and the teaching of English to speakers of other languages. 3 Cr.

SPN 499 Independent Study in Spanish (A). *Prerequisite:* A minimum GPA of 3.0 in Spanish courses and Instructor's permission. Content to be identified in consultation with the instructor-sponsor and in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 1-3 Cr. *Every Semester.*

FOREIGN CULTURES IN ENGLISH

FCE 201 The French Speaking World (A,D,H,W,Y). An examination of the concept of the Francophone community. Course explores theoretical texts and Francophone novels from Africa, the Caribbean and North America to develop an understanding of the political and literary history of the Francophone world. 3 Cr.

FCE 375 Latin American Women (A,I,W,Y). *Cross-listed WMS 375.* Analyzes gender roles and women's political and economic contributions in Latin America. Covers the role of history, ethnicity and social class in shaping female socialization. 3 Cr.

FCE 399 Independent Study on Foreign Culture (A). Independent study conducted in English on one aspect of a foreign culture whose language is taught in the Department of Foreign Languages and Literatures. 1-3 Cr. *Every Semester.*

FCE 420 Multiculturalism in the United States (A,I). Studies how race, social class and ethnicity have influenced cultural interrelations of different cultural groups within US society. Analyzes the main theories related to multiculturalism such as assimilation, amalgamation and cultural pluralism, intercultural identity, and privilege. Shows how political rights are related to those cultural aspects included in the aforementioned concepts. 3 Cr. *Spring.*

FCE 426 Foundations of Bilingual Education (A). Studies the history of bilingual education as well as the laws and regulations governing its development locally, nationally and internationally. Explores the various models of bilingual education and their effectiveness in reaching their goals. Presents different methodologies dealing with language acquisition theories as related to classroom practices. Examines the role of advocacy at different levels as a process for supporting the effectiveness of bilingual education programs versus English-only programs. 3 Cr. *Fall.*

FCE 499 Independent Study on Foreign Culture (A). Independent study conducted in English on some aspect of a foreign culture whose language is taught in the Department of Foreign Languages and Literatures. 1-3 Cr. *Every Semester.*

OTHER LANGUAGES

AMERICAN SIGN LANGUAGE

ASL 111 Beginning American Sign Language I (A). Develops language skills in American Sign Language (receptive, expressive, interactive) and fosters understanding and appreciation of deaf culture. Content includes: expressive skills, finger-spelling exercises, sentence formation, vocabulary, verbs, and readings on deaf culture. Explanations in English are followed by individual and pair practice in ASL. Video work is required. 3 Cr.

ASL 112 Beginning American Sign Language II (A). *Prerequisite:* ASL 111. Continuation of ASL 111. Develops language skills in American Sign Language (receptive, expressive, interactive) and fosters understanding and appreciation of deaf culture. Content includes expressive skills, finger-spelling exercises, sentence formation, vocabulary, verbs, and readings on deaf culture. Explanations in English are followed by individual and pair practice in ASL. Video work is required. 3 Cr.

ASL 211 Intermediate American Sign Language I (A). Emphasizes and expands on grammar, syntax, spatial referencing, classifiers and vocabulary development. Develops communicative competencies in ASL conversations beyond the basic level. Fluency and accuracy of fingerspelling will be developed as well as the use of lexicized signs. *3 Cr.*

ASL 212 Intermediate American Sign Language II (A). Continues to advance ASL grammar and vocabulary. Sentence constructions will be reviewed and expanded, and classifiers as well as non-manual behaviors will be developed. Advances fluency in fingerspelling, lexicalized signs and numbering. The use of space in basic ASL discourse will be expanded. *3 Cr.*

JAPANESE LANGUAGE

JPN 111 Beginning Japanese I (A). Develops language skills in listening, speaking, reading and writing as well as an understanding and appreciation of Japanese culture. Content includes oral comprehension drills, pronunciation exercises, sentence formation, vocabulary, verbs, and simple readings on Japanese culture. Succinct explanations in English are followed by group and individual practice in Japanese. *3 Cr.*

JPN 112 Beginning Japanese II (A). *Prerequisite: JPN 111.* Continuation of JPN 111. Designed to further the development of language skills in modern Japanese as well as the understanding and appreciation of Japanese culture. Emphasis is on communication. *3 Cr.*

RUSSIAN LANGUAGE

RSN 111 Beginning Russian I (A). Introductory course in Russian designed to develop language skills in Russian (listening, speaking, reading and writing) as well as an understanding and appreciation of Russian culture. Content includes oral comprehension drills, pronunciation exercises, sentence formation, vocabulary, verbs and simple readings on Russian culture. Succinct explanations in English are followed by group and individual practice in Russian. *3 Cr.*

RSN 112 Beginning Russian II (A). *Prerequisite: RSN 111.* Continuation of RSN 111. Designed to further the development of language skills (listening, speaking, reading and writing) as well as an understanding and appreciation of Russian culture. Content includes regular and irregular verbs, vocabulary building, more complex sentences and more complex readings on Russian cultures. Succinct explanations in English are followed by group and individual practice in Russian. *3 Cr. Fall.*

RSN 211 Intermediate Russian I (A). *Prerequisite: RSN 112 or equivalent.* Continuation of RSN 112. Emphasis is given to the development of language proficiency at the intermediate level as well as of the understanding and appreciation of Russian culture. Content includes introduction to dative, accusative, and instrumental cases and their usage in oral and written language; past and future tenses, advanced vocabulary, and sentence formation. *3 Cr. Fall.*

RSN 212 Intermediate Russian II (A). *Prerequisite: RSN 211 or equivalent.* Continuation of RSN 211. Emphasis is given to the development of language proficiency at the intermediate level as well as understanding and appreciation of Russian culture. Content includes further practice of genitive, dative, instrumental, accusative and prepositional cases in oral and written language; verbs of motion, advanced vocabulary, and sentence formation. *3 Cr. Spring.*

RSN 399 Independent Study in Russian (A). Topic mutually agreed to by faculty sponsor and student. *1-3 Cr.*

STUDY ABROAD

The department sponsors semester abroad and/or summer programs in Tours, France; Cuernavaca, Mexico; and San Jose, Costa Rica. Internships are available in Costa Rica and Mexico if the student's level of fluency is at the appropriate level. Students may also participate in study programs in various other countries. Foreign language majors are expected to participate in a study abroad program in a French- or Spanish-speaking country. Consult the Office of International Education for application procedures and information related to international programs sponsored by the College at Brockport. Programs that are not affiliated with the SUNY System require departmental approval to ensure the proper transfer of credits.

There are some courses that are designed for credit in study abroad programs in French or Spanish speaking countries only.

FRENCH COURSES

FRN 302 Advanced French Grammar (A). Designed to expand active vocabulary, including idioms, as well as modern usage as the basis for oral and written language. It examines linguistic and cultural contrasts as reflected in the language. Emphasis will be placed on correct written expression. Offered only in a study abroad context. *3 Cr.*

FRN 312 French Civilization to 1945 (A). Beginning in prehistoric times and ending with World War II, students will explore artistic, social,

political, and cultural events which have produced a rich and varied French culture. Includes reading of short literary texts and use of audiovisual materials. Offered only in a study abroad context. 3 Cr.

FRN 320 Diction and Comprehension (A). Practice in hearing and producing French speech sounds. Emphasis on accuracy to produce native-like intonations of words and cadence of connected speech and listening comprehension of a variety of French accents. Offered only in a study abroad context. 3 Cr.

FRN 321 Introduction to French Literature (A). Introduction of elements of literary genres, fiction, poetry and drama used by representative writers of French literature. Presentation of films to illustrate various genres. Offered only in a study abroad context. 3 Cr.

FRN 323 French Composition (A). Provides active class discussion on a variety of topics geared to the readings in the course. Allows for practice with vocabulary, idiomatic expressions and grammatical structures. Requires weekly compositions. Offered only in a study abroad context. 3 Cr.

FRN 324 Reading French (A). Improves reading comprehension and introduces rudiments of written and oral textual analysis. Includes readings, brief at first, which will increase in length and difficulty throughout the semester. Includes short written assignments, oral presentation and a final exam. Offered only in a study abroad context. 3 Cr.

FRN 325 France Today (A). An introduction to France, its people and its institutions. Concentrates on France after World War II: the school system, political and cultural life, the economy, family life. Contrastive analysis of French and American cultures. Continued practice in oral and written French. Offered only in the study abroad context. 3 Cr.

FRN 399 Independent Study in French (A). *Prerequisites: Three 300 level French courses with a minimum GPA of 3.0 in French and the instructor's permission.* Content to be identified in consultation with the instructor/sponsor and in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 3 Cr.

SPANISH COURSES

The following courses are Study Abroad Program equivalencies. They are for credit through programs in Spanish-Speaking countries. These courses count as electives in the Spanish major or minor in both tracks.

SPN 301 Spanish Grammar Review (A). Covers essentials of Spanish grammar through a descriptive analysis of the linguistic forms and functions of Spanish. Requires skill applications in oral practice, reading and writing. Offered only through programs in Spanish-Speaking countries. 3 Cr.

SPN 322 Spanish Conversation and Composition (A). Development of oral and written fluency and vocabulary building. Includes weekly writing assignments such as compositions, journals, etc. Requires active class discussions on a variety of topics from current events or researched themes. Offered only through programs in Spanish-speaking countries. 3 Cr.

SPN 323 Intermediate Spanish Conversation and Composition (A). Designed to help students continue developing fluency and vocabulary building. Helps students prepare for the most advanced Spanish Conversation and Composition course. Active class participation is required. Includes writing and discussion on a variety of topics from current events or researched themes in order to gain confidence in thinking, writing and speaking Spanish. Offered only through programs in Spanish-speaking countries.

SPN 326 Costa Rican Culture (A). Provides an overview of political, social, economic, religious, literary and artistic life in contemporary Costa Rica. Emphasizes cultural contrasts with students' own culture. Entirely in Spanish, includes extensive practice of all language skills. Offered only in a study abroad context through programs in Spanish-speaking countries. 3 Cr.

SPN 399 Independent Study in Spanish (A). *Prerequisites: Three 300 level Spanish courses with a minimum GPA of 3.0 in Spanish and the instructor's permission.* Content to be identified in consultation with the instructor/sponsor and in accordance with the procedures of the Office of Academic Advisement prior to registration. 3 Cr.

*SPN 290 Cross Cultural Experience I Mexico

SPN 390 Cross Cultural Experience II Mexico

SPN 490 Cross Cultural Experience III Mexico

***Note** Students may receive credit for only one level.